



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
22 December 2003
Russian
Original: English

Пятьдесят восьмая сессия

Пятый комитет

Пункт 121 повестки дня

**Предлагаемый бюджет по программам на
двухгодичный период 2004–2005 годов**

Проект резолюции, представленный Председателем после неофициальных консультаций

Непредвиденные и чрезвычайные расходы на двухгодичный период 2004–2005 годов

Генеральная Ассамблея

1. *уполномочивает* Генерального секретаря с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и при условии соблюдения Финансовых положений Организации Объединенных Наций и положений пункта 3, ниже, принимать на себя в течение двухгодичного периода 2004–2005 годов обязательства по покрытию непредвиденных и чрезвычайных расходов, возникающих в течение или после указанного двухгодичного периода, предусматривая при этом, что согласия Комитета не требуется в отношении:

а) таких обязательств, общая сумма которых не превышает 8 млн. долл. США в любой год двухгодичного периода 2004–2005 годов, которые, как удостоверяет Генеральный секретарь, связаны с поддержанием мира и безопасности;

б) таких обязательств, которые, как удостоверяет Председатель Международного Суда, связаны с расходами, обусловленными:

i) назначением судей *ad hoc* (статья 31 Статута Международного Суда), общая сумма которых не превышает 330 000 долл. США;

ii) вызовом свидетелей и назначением экспертов (статья 50 Статута) и назначением ассессоров (статья 30 Статута), общая сумма которых не превышает 50 000 долл. США;

iii) продлением сроков полномочий судей, которые не были переизбраны, для завершения рассмотрения дел (пункт 3 статьи 13 Статута), общая сумма которых не превышает 40 000 долл. США;

- iv) выплатой пенсий и покрытием путевых расходов и расходов в связи с переездом выходящим в отставку судьям, а также покрытием путевых расходов и расходов в связи с переездом и выплатой подъемного пособия членам Суда (пункт 7 статьи 32 Статута), общая сумма которых не превышает 410 000 долл. США;
- v) деятельностью Суда или его камер вне Гааги (статья 22 Статута), общая сумма которых не превышает 25 000 долл. США;
- с) таких обязательств, не превышающих общую сумму в 500 000 долл. США в двухгодичном периоде 2004–2005 годов, которые, как удостоверяет Генеральный секретарь, необходимы в связи с межучрежденческими мерами безопасности, согласно разделу IV резолюции 36/235 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1981 года;

2. *постановляет*, что Генеральный секретарь доложит Консультативному комитету и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой и шестидесятой сессиях обо всех обязательствах, принятых в соответствии с положениями настоящей резолюции, а также о связанных с ними обстоятельствах и представит Ассамблее дополнительную смету в отношении таких обязательств;

3. *постановляет* также, что, если в течение двухгодичного периода 2004–2005 годов какое-либо решение Совета Безопасности обусловит необходимость принятия Генеральным секретарем в связи с этим решением обязательств в отношении поддержания мира и безопасности на сумму, превышающую 10 млн. долл. США, этот вопрос должен быть передан на рассмотрение Генеральной Ассамблее или, если Ассамблея прервала свою работу или ее заседания не проводятся, Генеральный секретарь должен созвать возобновленную или специальную сессию Ассамблеи для рассмотрения этого вопроса.
